

33

ROMÂNIA
JUDEȚUL BOTOȘANI
MUNICIPIUL BOTOȘANI
CONSILIUL LOCAL



HOTĂRÂRE

privind aprobarea scutirii obligațiilor de plată a chiriilor pentru spațiilor de sub tribuna stadionului Municipal din Municipiul Botoșani pe perioada Stării de Urgență

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI BOTOȘANI

examinând propunerea domnului Primar Cosmin Ionuț Andrei cu privire la proiectul de hotărâre privind aprobarea scutirii obligațiilor de plată a chiriilor pentru spațiilor de sub tribuna stadionului Municipal din Municipiul Botoșani pe perioada Stării de Urgență,

văzând referatul de specialitate comun al Direcției Economice, Serviciului Patrimoniu precum și adresa DSPSA înregistrată la Consiliul Local al Municipiului Botoșani sub nr.318 din 15.05.2020, procesele verbale de analiză a documentelor justificative și de aprobare a cererilor nr. 4613 din 11.05.2020 și nr. 4708 din 13.05.2020 a comisiei constituită prin Decizia Directorului DSPSA nr. 156/30.04.2020 în baza prevederilor Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Botoșani nr. 106 din 10.04.2020,

în baza dispozițiilor Decretului nr. 195 din 16 martie 2020 privind instituirea stării de urgență pe teritoriul României, emis de Președintele României și Decretul nr. 240/2020 privind prelungirea stării de urgență pe teritoriul României cu 30 de zile emis de Președintele României,

în conformitate cu prevederile art. 33¹ din O.U.G. nr. 34/2020 din 26 martie 2020 pentru modificarea și completarea Ordonanței de Urgență a Guvernului nr. 1/1999 privind regimul stării de asediu și regimul stării de urgență, ale art. 1, art. 2 și art. 6 din Ordonanța Militară nr. 1/2020 privind unele măsuri de primă urgență care privesc aglomerările de persoane și circulația transfrontalieră a unor bunuri, ale art. 2 din Ordonanța Militară nr. 2/2020 privind măsuri de prevenire a răspândirii COVID-19, completate prin prevederile art. 13 din Ordonanța Militară nr. 3/2020 privind măsuri de prevenire a răspândirii COVID-19, art. X din OUG nr. 29/2020 privind unele măsuri economice și fiscal-bugetare și O.U.G nr. 69/2020 pentru modificarea și completarea Legii nr. 227/2015 privind Codul Fiscal,, precum și pentru instituirea unor măsuri fiscale,

în temeiul art. 139 alin. (1) și alin. (3) lit. g), art. 129, alin.(1) și art. 196 alin. (1) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr.57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE:

Art.1. (1) Se aprobă procesul verbal de analiză a documentelor justificative și de aprobare a cererilor nr. 4613 din 11.05.2020, ce constituie anexa nr. 1 la prezenta hotărâre.

(2) Se aprobă procesul verbal de analiză a documentelor justificative și de aprobare a cererilor nr. 4708 din 13.05.2020, ce constituie anexa nr. 2 la prezenta hotărâre.

Art.2. Se aprobă scutirea de la plată, pentru perioada 16 martie 2020-14 mai 2020 a chiriei stipulată în contractul de închiriere nr.2945/19.04.2013 modificat prin actul adițional nr. 3, beneficiar S.C. Dariana Food S.R.L., obiectiv spațiu comercial D1/7 și terasă aferentă situate în Municipiul Botoșani, Calea Națională, nr.64- Stadion Municipal, activitate alimentație publică.

Art.3. Se aprobă scutirea de la plată, pentru perioada 16 martie 2020-14 mai 2020 a chiriei stipulată în contractul de închiriere nr.2944/19.04.2013 modificat prin actul adițional nr. 3, beneficiar S.C. Spring S.R.L., obiectiv spațiu comercial D1/1 și terasă aferentă situate în Municipiul Botoșani, Calea Națională, nr.64- Stadion Municipal, activitate alimentație publică.

Art.4 Direcția Servicii Publice, Sport și Agrement Botoșani, va lua măsuri de ducere la îndeplinire a prevederilor prezentei hotărâri.

INIȚIATOR,
Primar, Cosmin-Ionuț Andrei,

AVIZAT PENTRU LEGALITATE,
Secretar general, Ioan Apostu



ANEXA NR. 1

PROCES-VERBAL
DE ANALIZĂ A DOCUMENTELOR JUSTIFICATIVE ȘI DE APROBARE A
CERERILOR
NR. 4708 din 13.05.2020

În data de 13.05.2020 s-a întrunit Comisia specială de analizare a documentelor justificative și aprobare a cererilor constituită în baza Deciziei Directorului D.S.P.S.A Botoșani nr. 156/30.04.2020, în scopul analizării cererii înregistrată cu nr. 4129 din 27.04.2020 formulată de S.C. SPRING, prin Radu Andrei Adrian în calitate de administrator împuternicit;

Având în vedere prevederile Hotărârii Consiliului Local al municipiului Botoșani nr. 106 din 10 aprilie 2020 privind aprobarea renegocierii/suspendării contractelor și a obligațiilor de plată a debitelor datorate de agenții economici care desfășoară activități în spații sau terenuri aparținând Municipiului Botoșani, pe perioada stării de urgență instituită prin Decretul nr. 195 din 16 martie 2020, emis de Președintele României, precum și a procedurii de soluționare prevăzută în anexa la Decizia nr. 156/30.04.2020,

comisia constată următoarele:

- Cererea face obiectul HCL nr. 106/10.04.2020, în concluzie este conformă Hotărârii de Consiliu Local nr. 106/2020;
- Solicitarea a fost depusă la data de 27.04.2020 deci până la data încetării stării de urgență, astfel cerința privind termenul de depunere este îndeplinită;
- Cererea a fost completată cu documente justificative, în acest sens, s-a depus **Certificat pentru situație de urgență - TIP 1** (înregistrat sub nr. 4683/13.05.2020) care este conform art. 3 din Ordinul nr. 791/2020 din 24 martie 2020 privind acordarea certificatelor de situații de urgență operatorilor economici a căror activitate este afectată în contextul pandemiei SARS-CoV-2, deci și această cerință este îndeplinită;
- Activitatea agentului economic este afectată **PARTIAL**.

Analizând cererea prin care se solicită suspendarea plății chiriei aferente terasei pe perioada stării de urgență însoțită de documente justificative, respectiv Certificat pentru situație



de urgență -TIP 1, legislația specifică, prevederile HCL nr. 106/10.04.2020 și procedura de soluționare anexă la Decizia nr. 156/30.04.2020,

Comisia **APROBĂ** cererea nr. 4129 din 27.04.2020 și propune ca măsură renegocierea pretului stabilit în contractului de închiriere nr. 2944/19.04.2013 modificat prin actul adițional nr. 3 înregistrat sub nr. 4916/14.06.2018, respectiv suspendarea obligației de plată chirie pentru terasă pe perioada stării de urgență, motivat de faptul că activitatea economică este afectată parțial.

Prezentul proces-verbal a fost încheiat astăzi, 13.05.2020, în două exemplare originale.

Comisia,

Președinte - Dumitraș Ovidiu

Membru - Ananii Roxana

Membru- Breșug Adina

Întocmit: Secretar,
Lezeriuc Ovidiu



ANEXA nr. 2

**PROCES-VERBAL
DE ANALIZĂ A DOCUMENTELOR JUSTIFICATIVE ȘI DE APROBARE A
CERERILOR**

NR. 4613 din 11.05.2020

În data de 11.05.2020 s-a întrunit Comisia specială de analizare a documentelor justificative și aprobare a cererilor constituită în baza Deciziei Directorului D.S.P.S.A Botoșani nr. 156/30.04.2020, în scopul analizării cererii înregistrată cu nr. 3353 din 30.03.2020 formulată de S.C. Dariana Food S.R.L., prin Burlacu Adriana Cătălina în calitate de administrator;

Având în vedere prevederile Hotărârii Consiliului Local al municipiului Botoșani nr. 106 din 10 aprilie 2020 privind aprobarea renegocierii/suspendării contractelor și a obligațiilor de plată a debitelor datorate de agenții economici care desfășoară activități în spații sau terenuri aparținând Municipiului Botoșani, pe perioada stării de urgență instituită prin Decretul nr. 195 din 16 martie 2020, emis de Președintele României, precum și a procedurii de soluționare prevăzută în anexa la Decizia nr. 156/30.04.2020,

comisia constată următoarele:

- Cererea face obiectul HCL nr. 106/10.04.2020, în concluzie este conformă **Hotărârii de Consiliu Local nr. 106/2020;**
- Solicitarea a fost depusă la data de 30.03.2020 deci până la data încetării stării de urgență, astfel **cerința privind termenul de depunere este îndeplinită;**
- Cererea este însoțită de documente justificative, în acest sens, s-a depus **Certificat pentru situație de urgență -TIP 1-** care este conform art. 3 din Ordinul nr. 791/2020 din 24 martie 2020 privind acordarea certificatelor de situații de urgență operatorilor economici a căror activitate este afectată în contextul pandemiei SARS-CoV-2, **deci și această cerință este îndeplinită;**
- Activitatea agentului economic este afectată **TOTAL.**

Analizând cererea nr. nr. 3353 din 30.03.2020 prin care se solicită suspendarea plății chiriei aferente spațiului și a terasei pe perioada stării de urgență însoțită de documente



justificative, respectiv Certificat pentru situație de urgență -TIP 1, legislația specifică, prevederile HCL nr. 106/10.04.2020 și procedura de soluționare anexă la Decizia nr. 156/30.04.2020,

Comisia **APROBĂ** cererea nr. 3353 din 30.03.2020 și propune ca măsură suspendarea contractului de închiriere nr. 2945/19.04.2013 modificat prin actul aditional nr. 3 înregistrat cu nr. 4917 din 14.06. 2018, motivat de faptul că activitatea economică este afectată total fiind incident art.4 din HCL nr. 106/10.04.2020.

Prezentul proces-verbal a fost încheiat astăzi, 11.05.2020, în două exemplare originale.

Comisia,

Președinte - Dumitraș Ovidiu

Membru - Ananii Roxana

Membru- Breșug Adina

Întocmit: Secretar,
Lezeriuc Ovidiu

Nr. INT 920 din 12.12.2020

Aprobat,

Primar

Cosmin-Ionuț Andrei

Referat de aprobare

La proiectul de hotărâre privind aprobarea scutirii obligațiilor de plată a chiriilor pentru spațiilor de sub tribuna stadionului Municipal din Municipiul Botosani pe perioada Stării de Urgență

Prin Decretul Președintelui României nr. 195/2020, aprobat în Parlament la data de 19.03.2020, s-a instituit starea de urgență pe întreg teritoriul României pe o perioadă de 30 de zile în vederea limitării răspândirii coronavirusului SARS-CoV-2. Ulterior, Președintele României a emis Decretul nr. 240/2020 privind prelungirea stării de urgență pe teritoriul României cu 30 de zile, începând din data de 15 aprilie 2020 până în data de 14 mai 2020.

Cum la acel moment, din cauza măsurilor instituite, activitatea operatorilor economici, care desfășurau activități de servire și consum al produselor alimentare și băuturilor alcoolice și nealcoolice, organizată de restaurante, hoteluri, cafenele sau alte localuri publice, în spațiile destinate acestui scop din interiorul sau exteriorul locației a fost grav afectată, s-a impus luarea unor măsuri de susținere a acestora pe perioada stării de urgență, prin acordarea unor facilități fiscale. Față de cele invocate, Comisia instituită Decizia Directorului DSPSA nr. 156/30.04.2020 a apreciat că îndeplinesc condițiile legale de scutire de la plată cererile care vizau scutirea de la plata chiriei datorată pentru spațiile aparținând municipiului Botoșani, pentru operatorii economici a căror activitate a fost suspendată pe perioada instituirii stării de urgență, perioada în care a produs efecte Decretul nr. 195/2020, respectiv Decretul nr. 240/2020, respectiv perioada cuprinsă între 15.03.2020-14.05.2020.

Având în vedere proiectul de hotărâre privind aprobarea scutirii obligațiilor de plată a chiriilor pentru spațiilor de sub tribuna stadionului Municipal din Municipiul Botosani pe perioada Stării de Urgență, vă rugăm să aprobați supunerea spre dezbateră în ședința ordinară a Consiliului Local al Municipiului Botoșani din luna decembrie a anului 2020 , a proiectului de hotărâre prezentat.

Întocmit,

**Consilier Juridic
Gherase Iulius Sebastian**



Primăria
Municipiului _____
Botoșani _____

Serviciul Patrimoniu/Direcția Economică

160 / 15.12.2020

România
Județul Botoșani
Municipiul Botoșani

CF: 3372882

Aprobat,
Primar,
Cosmin-Ionuț Andrei

R A P O R T D E S P E C I A L I T A T E

La proiectul de hotărâre privind aprobarea scutirii obligațiilor de plată a chiriilor pentru spațiilor de sub tribuna stadionului Municipal din Municipiul Botoșani pe perioada Stării de Urgență

Analizând proiectul de hotărâre și referatul de aprobare, înaintate de către dl. Cosmin Ionuț Andrei, Primarul Municipiului Botoșani, am constatat că acestea îndeplinesc condițiile de legalitate și necesitate.

Din punct de vedere al legalității și necesității prin Decretul Președintelui României nr. 195/2020, aprobat în Parlament la data de 19.03.2020, s-a instituit starea de urgență pe întreg teritoriul României pe o perioadă de 30 de zile în vederea limitării răspândirii coronavirusului SARS-CoV-2. Ulterior, Președintele României a emis Decretul nr. 240/2020 privind prelungirea stării de urgență pe teritoriul României cu 30 de zile, începând din data de 15 aprilie 2020 până în data de 14 mai 2020. În aplicarea Decretului, prin Ordonanța Militară nr. 1/2020 privind unele măsuri de primă urgență care privesc aglomerările de persoane și circulația transfrontalieră a unor bunuri, s-a luat măsura suspendării activității de servire și consum al produselor alimentare și băuturilor alcoolice și nealcoolice, organizată de restaurante, hoteluri, cafenele sau alte localuri publice, în spațiile destinate acestui scop din interiorul sau exteriorul locației.

Proiectul de hotărâre a fost elaborat în baza prevederilor O.U.G. nr.69/2020 pentru modificarea și completarea Legii nr. 227/2015 privind Codul Fiscal, precum și pentru instituirea unor măsuri fiscale, care la art. VI, alin. (2) stipulează faptul că “ pentru durata stării de urgență, decretate în anul 2020, consiliile locale, pot adopta hotărâri până la data de 14 august 2020 privind scutirea de la plata taxei pentru utilizarea temporară a locurilor publice de către utilizatorii suprafețelor care au fost obligați, potrivit legii, să își întrerupă total activitatea economică sau dețin certificatul pentru situații de urgență emis de ministerul economiei, energiei și mediului de afaceri prin care se certifică întreruperea parțială a activității economice”.

S-au avut în vedere și prevederile art. 129, alin.(1) din O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul Administrativ, conform căruia “ consiliul local are inițiativă și hotărăște, în condițiile legii, în toate problemele de interes local” și a prevederilor art. 129, alin. (4), lit.(f) conform căruia Consiliul local are atribuții privind asigurarea unui mediu favorabil înființării și/sau dezvoltării afacerilor.

Totodată la elaborarea proiectului de hotărâre s-a avut în vedere Hotărârea Consiliului local nr. 106 din 10.04.2020 privind aprobarea renegocierii/suspendării contractelor și a obligațiilor de plată a debitelor datorate de agenții economici care desfășoară activități în spații sau pe terenuri aparținând Municipiului Botoșani, pe perioada stării de urgență instituită prin Decretul nr. 195 din 16 martie 2020, emis de Președintele României :

Art. 3 din Hotărârea Consiliului Local nr. 106/13.05.2020 stipulează că “cererea persoanelor fizice/juridice interesate trebuie să fie înregistrată până la data încetării stării de urgență instituită conform prevederilor legale și să fie însoțită de documente justificative din care să rezulte că acțiunile autorităților în aplicarea măsurilor impuse de prevenirea și combaterea pandemiei determinată de infecția cu coronavirusul COVID-19 a afectat activitatea agentului economic, afectare atestată potrivit dispozițiilor legale în vigoare.”

Față de cele invocate, Comisia instituită prin Decizia Directorului DSPSA nr. 156/30.04.2020 a apreciat că îndeplinesc condițiile legale privind scutirea de la plata, cererile care vizau scutirea de la chiriei datorată pentru spațiile comerciale aparținând municipiului Botoșani, administrate de DSPSA Botoșani pentru operatorii economici a căror activitate a fost suspendată pe perioada instituirii stării de urgență, pentru perioada în care a produs efecte Decretul nr. 195/2020, respectiv Decretul nr. 240/2020.

Din punct de vedere al legalității, proiectul întrunește condițiile de fond, formă, necesitate, precum și cele de legalitate cerute de Legea nr. 24/2000 privind normele de tehnică legislativă, motiv pentru care acordăm aviz favorabil și poate fi înaintat spre aprobare Consiliului Local.

**Șef Serviciu Patrimoniu,
Consilier Juridic
Sebastian Iulius Gherase**



**Director Economic
Mirela Gheorghită**



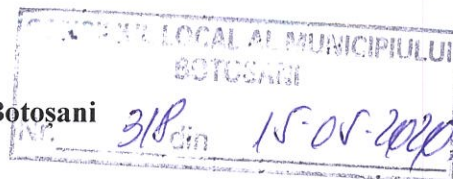


Of. juridic + Katsimani
- eap p. lru



Către,

Consiliul Local al Municipiului Botoșani



Prin prezenta, vă transmitem spre analiză rezultatul soluționării cererilor primite privind suspendarea contractelor de închiriere a unor spații proprietatea Municipiului Botoșani administrate de Direcția Servicii Publice, Sport și Agrement Botoșani, respectiv: procesele verbale încheiate de comisie, cereri, adresă solicitare documente și decizia nr. 156/30.04.2020.

Vă multumim!

Director,
Ing. Eugen Cristian Țurcanu

Președinte Comisie,
Dumitraș Ovidiu



Întocmit:
Secretar Comisie,
Ovidiu Lezeriuc



**PROCES-VERBAL
DE ANALIZĂ A DOCUMENTELOR JUSTIFICATIVE ȘI DE APROBARE A
CERERILOR**

NR. 4613 din 11.05.2020

În data de 11.05.2020 s-a întrunit Comisia specială de analizare a documentelor justificative și aprobare a cererilor constituită în baza Deciziei Directorului D.S.P.S.A Botoșani nr. 156/30.04.2020, în scopul analizării cererii înregistrată cu nr. 3353 din 30.03.2020 formulată de S.C. Dariana Food S.R.L., prin Burlacu Adriana Cătălina în calitate de administrator;

Având în vedere prevederile Hotărârii Consiliului Local al municipiului Botoșani nr. 106 din 10 aprilie 2020 privind aprobarea renegocierii/suspendării contractelor și a obligațiilor de plată a debitelor datorate de agenții economici care desfășoară activități în spații sau terenuri aparținând Municipiului Botoșani, pe perioada stării de urgență instituită prin Decretul nr. 195 din 16 martie 2020, emis de Președintele României, precum și a procedurii de soluționare prevăzută în anexa la Decizia nr. 156/30.04.2020,

comisia constată următoarele:

- Cererea **face obiectul HCL nr. 106/10.04.2020, în concluzie este conformă Hotărârii de Consiliu Local nr. 106/2020;**
- Solicitarea a fost depusă la data de 30.03.2020 deci până la data încetării stării de urgență, astfel **cerința privind termenul de depunere este îndeplinită;**
- Cererea este însoțită de documente justificative, în acest sens, s-a depus **Certificat pentru situație de urgență -TIP 1-** care este conform art. 3 din Ordinul nr. 791/2020 din 24 martie 2020 privind acordarea certificatelor de situații de urgență operatorilor economici a căror activitate este afectată în contextul pandemiei SARS-CoV-2, **deci și această cerință este îndeplinită;**
- Activitatea agentului economic este afectată **TOTAL.**

Analizând cererea nr. nr. 3353 din 30.03.2020 prin care se solicită suspendarea plății chiriei aferente spațiului și a terasei pe perioada stării de urgență însoțită de documente



justificative, respectiv Certificat pentru situație de urgență -TIP 1, legislația specifică, prevederile HCL nr. 106/10.04.2020 și procedura de soluționare anexă la Decizia nr. 156/30.04.2020,

Comisia **APROBĂ** cererea nr. 3353 din 30.03.2020 și propune ca măsură suspendarea contractului de închiriere nr. 2945/19.04.2013 modificat prin actul adițional nr. 3 înregistrat cu nr. 4917 din 14.06. 2018, motivat de faptul că activitatea economică este afectată total fiind incident art.4 din HCL nr. 106/10.04.2020.

Prezentul proces-verbal a fost încheiat astăzi, 11.05.2020, în două exemplare originale.

Comisia,

Președinte - Dumitraș Ovidiu

Membru - Ananii Roxana

Membru- Breșug Adina

Întocmit: Secretar,

Lezeriuc Ovidiu



MINISTERUL ECONOMIEI, ENERGIEI ȘI MEDIULUI DE AFACERI

CERTIFICAT PENTRU SITUAȚIE DE URGENȚĂ - TIP 1

pentru întreruperea activității total sau partial, ca urmare a efectelor deciziilor emise de autoritățile publice competente, potrivit legii, pe perioada stării de urgență decretate

Se acordă prezentul certificat operatorului economic **DARIANA FOOD S.R.L.**, cu sediul social în **JUD. BOTOȘANI, MUN. BOTOȘANI, STR. CUZA VODĂ, NR.2, SC.A, ET.6, AP.17** având Nr. Reg. Comerțului / Nr. Autorizație de funcționare **J07/317/2009, CUI/CIF 26050207** în baza solicitării realizate de către dl/dna **BURLACU ADRIANA CATALINA** în calitate de reprezentant legal.

Serie/Nr: 32573/CSU/MEEMA/TIP1

Data eliberării: 2020-04-22

D.S.P.S.A. BOTOSANI
Nr. 3383
Din data de 30.03.2020

C. Jurea - STE
Burlacu

CATRE DOMNUL DIRECTOR AL D.S.P.S.A BOTOSANI

SUBSEMNATA BURLACU ADRIANA CATALINA IN CALITATE DE ADMINISTRATOR AL S.C. DARIANA FOOD S.R.L. CU SEDIUL IN BOTOSANI STR. CUZA VODA NR.2 SI PUNCTUL DE LUCRU SITUAT IN BOTOSANI STR. CALEA NATIONALA NR.64 (SUB PELUZA STADION MUNICIPAL) CUI RO 26050207 J07/317/2009 COD CAEN BAR 5630 VA ADUC LA CUNOSTIINTA CA IN URMA DECRETARII STarii DE URGENTA PE TERITORIUL ROMANIEI SOCIETATEA NOASTRA A INCETAT TOTAL ACTIVITATEA INCEPAND CU DATA DE 18.03.2020 URMAND SA FIE RELUATA DUPA RIDICAREA STarii DE URGENTA .

PRIN PREZENTA VA ROG SA APROBATI SUSPENDAREA PLATII CHIRIEI AFERENTE SPATIULUI SI A TERASEI PE ACEASTA PERIOADA TINAND CONT DE SITUATIA ACTUALA DE STARE DE URGENTA SI DE A VENI IN SPRIJINUL DE AJUTORARE AL SOCIETATII NOASTRE CARE NU MAI ARE NICI UN VENIT INCEPAND CU DATA DE 18.03.2020 . MENTIONEZ CA NU AM RESTANTE LA PLATA CHIRIEI SI A ENERGIEI ELECTRICE BA MAI MULT AM ACHITAT CONTRAVALOAREA CHIRIEI SI PENTRU LUNA APRILIE IN AVANS IAR SOCIETATEA NOASTRA NU ISI DESFASOARA ACTIVITATEA MOTIV PENTRU CARE VA ROG SA COMPENSATI ACEASTA PLATA CU PLATA CHIRIEI DIN PERIOADA CU CARE VOM INCEPE ACTIVITATEA .

VA MULTUMESC ANTICIPAT. CU STIMA

27.03.2020

ADMINISTRATOR
BURLACU ADRIANA CATALINA



AGREMENT

MUNICIPIUL BOTOȘANI
DIRECȚIA SERVICII PUBLICE, SPORT ȘI

sediul social: Botoșani, Calea Națională nr. 64, Cod

poștal - 710028

adresă de corespondență: Botoșani, str. Codrului nr. 16, Cod poștal -
710375

Tel.: 0331/710613, Fax: 0331/710614, CUI: 24401506, RO 25973921

www.polivalenta.ro, e-mail: secretariat@polivalenta.ro



Act adițional nr. 3
la contractul de închiriere nr. 2945 din 19.04. 2013
înregistrat cu nr. 4917 din 14 06 2018

PREAMBUL

În temeiul Hotărârii Consiliului Local al municipiului Botoșani nr. 42 din 28.02.2018, privind aprobarea tarifelor de pornire la licitație pentru spațiile comerciale, garajelor și teraselor amplasate în str. Calea Națională – Stadion municipal, a Hotărârii Consiliului Local al municipiului Botoșani nr. 128 din 26 mai 2015, a Hotărârii Consiliului Local al municipiului Botoșani nr. 48 din 17 martie 2017 pentru prelungirea unor contracte de închiriere, a procesului verbal de adjudecare a spațiului la licitație cu nr. 2 din 29.04.2011, în temeiul art.7 alin (3) din O.U.G. nr. 54/2006 privind regimul contractelor de concesiune de bunuri proprietate publică, s-a încheiat prezentul act adițional la contract:

I. Părțile contractante

Direcția Servicii Publice, Sport și Agrement, persoană juridică, cu sediul social în Botoșani, Calea Națională nr. 64, tel. 0331710613, cod fiscal 24401506, RO25973921, cont RO51TREZ1165010XXX005134, deschis la Trezoreria Botoșani, reprezentată prin Director – Eugen Crstian Turcanu, denumită în continuare **locatar**, pe de o parte

Și,

SC Dariana Food SRL, cu sediul în Botoșani, str. Cuza Voda, nr. 2, sc. A, ap. 17, înregistrat sub nr. J 07 / 317 / 2009, cui. RO 26050207, tel. 0721366565, reprezentată de adm. Burlacu Adriana Catalina, în calitate de **locatar**, pe de altă parte,

II. Obiectul

Art.1.1 Se modifică art.3 (1²) din contract, noua formulare fiind:

"Art.3 (1²) Durata de închiriere se prelungește până la data de 30.06.2020.",

Art. 1.2 Se modifica art. 4 (1), noul tarif de inchiriere actualizat fiind de ~~4.56 lei/mp~~ la data la care devine operantă prelungirea, chiria va fi de 4,56 lei/mp. și lună pentru terasa si 13,68 lei/mp si luna pentru spatiu, pentru anul 2018. Pentru anii următori, chiria va fi actualizată la fiecare 1 ianuarie, funcție de rata inflației înregistrată în anul precedent.

14,81

4,95 + mon

14,89

4,96



AGREMENT

MUNICIPIUL BOTOȘANI
DIRECȚIA SERVICIILOR PUBLICE, SPORT ȘI

sediul social: Botoșani, Calea Națională nr. 64, Cod
poștal - 710028
adresă de corespondență: Botoșani, str. Codrului nr. 16, Cod poștal -
710375

Tel.: 0331/710613, Fax: 0331/710614, CUI: 24401506, RO 25973921
www.polivalenta.ro, e-mail: secretariat@polivalenta.ro



Art.2 Celelalte prevederi contractuale rămân neschimbate și obligatorii, își vor produce efectele și se vor interpreta în funcție de noua durată a contractului.

Locatar,
Direcția Serviciilor Publice Sport și Agrement

Locatar,
SC Dariana Food SRL

Director,

Eugen Cristian Țurcanu



Serviciu Financiar Contabilitate

Ec. Liliana Albotă

Vizat pentru legalitate

Consilier juridic, Roxana Alaci



Vizat CFP, Consilier juridic,

Aurel Chiriac



Intocmit,

Responsabil cu executarea contractului,
Șef Serviciu Baze Sportive și Agrement

Ovidiu Dumitraș

Administrator,

Adriana Catalina Burlacu





CONTRACT DE INCHIRIERE nr. 2945/19.04.2013

Preambul

În temeiul Hotărârii Consiliului Local al municipiului Botoșani nr. 73 din 31.03.2011 privind aprobarea tarifelor de pornire la licitație pentru spațiile comerciale, garajele și terasele amplasate în str. Calea Națională – Stadionul Municipal și a procesului verbal de adjudecare licitație nr. 2824/16.04.2013

I. Părțile contractante

Art.1 Direcția Servicii Publice, Sport și Agrement adresa: jud. Botoșani, mun. Botoșani, Str. Calea Națională nr. 64, telefon: 0331710613; fax: 0331710614, cod fiscal 24401506, RO2573921, cont RO51TREZ1165010XXX005134, Trezoreria Botoșani, reprezentată prin ing. Eugen-Cristian Țurcanu – Director și prin ec. Violeta Sfecelis - Sef Serviciu Financiar-Contabilitate, în calitate de LOCATOR, pe de o parte,

și

SC Dariana Food SRL, persoana juridică, cu sediul în jud. Botoșani, mun. Botoșani; str. Cuza Vodă nr. 2, sc. A, Et. 6, ap. 17, Reg. Comerț. J07/317/2009, cod fiscal RO26050207, cont bancar RO89CECEBT0183RON0439111 banca CEC Bank Botoșani, telefon. 0721366565, reprezentată de Administrator Cotlet Adriana-Cătălina în calitate de LOCATAR, pe de altă parte.

II. Obiectul contractului de inchiriere

Art. 2 (1) Obiectul contractului de inchiriere este folosinta **spațiului comercial D1/7** în suprafață de 90.50 mp și **TERASA aferentă spațiului comercial D1/7 în suprafața de 135 mp**, valoarea de inventar a spațiului D1/7, la 31.12.2010, este de 108.811,00 lei, situat în mun. Botoșani, str. Calea Națională, nr. 64 – stadionul Municipal în conformitate cu obiectivele locatarului.

(2) Bunul inchiriat este dat în folosinta locatarului pentru a-i servi drept activității de **alimentație publică**.

(3) Bunul inchiriat nu este grevat de sarcini.

(4) Locatorul preda bunul inchiriat, în buna stare, la data de 01.05.2013, data prevăzută în procesul verbal de adjudecare.

(5) În derularea contractului de inchiriere locatarul va utiliza următoarele categorii de bunuri:

a) bunurile de retur conform procesului verbal de inventariere întocmit la predarea-primirea spațiului.

b) bunurile proprii conform specificului folosintei spațiului.

III. Termenul

Art. 3 (1) Durata închirierii spațiului comercial D1/7, în suprafață de 90.50 mp, este de doi ani, începând de la data de 01.05.2013 până în data de 30.04.2015.

(2) Terasa aferentă spațiului comercial D1/7, în suprafață de 135 mp, se închiriază sezonier în conformitate cu specificul folosintei pentru care a fost închiriată, de alimentație publică. Sezonul începe la 01 Mai și se încheie la 30 Septembrie a fiecărui an. Perioada efectivă de închiriere a terasei este perioada Mai-Septembrie 2013 și 2014.

(3) În perioada de extrasezon, cuprinsă între 01 Octombrie și 30 Aprilie, pentru TERASA aferentă spațiului comercial D1/7 încetează orice efecte ale contractului.

(4) La începutul și la sfârșitul sezonului se întocmește câte un proces verbal de predare-primire a terasei.

(5) Contractul de inchiriere poate fi prelungit sau înceta conform prevederilor legale incidente în materie

IV. Chiria

Art. 4 (1) Chiria este de 12.00 lei/mp/lună la care se adaugă TVA pentru spațiul comercial D1/7. Chiria este de 4.00 lei/mp/lună pentru terasa închiriată.

(2) Valoarea chiriei pentru o lună, raportată la suprafața închiriată D1/7 de 90.50 mp, este de 1087.00 lei/lună la care se adaugă TVA, iar valoarea chiriei pentru o lună, raportată la suprafața închiriată de teren cu destinația terasă de 135 mp este de 540.00 lei la care se adaugă TVA.



(3) Chiria va fi indexată anual, funcție de rata inflației înregistrată în anul precedent, la 01 Ianuarie a fiecărui an. Chiria astfel obținută va fi valabilă pentru tot anul în curs.

V. Plata chiriei, modalitatea de plată

Art. 5 (1) Plata chiriei se face prin:

- direct în numerar la casieria locatarului;
- chiria va fi plătită lunar anticipat până la data de 25 a lunii în curs pentru luna următoare;
- (2) În cazul în care locatarul nu plătește la termenul scadent, va suporta penalități de întârziere de 0.1% pe zi, calculate la suma datorată. Penalitățile se încasează înaintea oricăror debite.

Art. 5¹ Plata aferentă consumului de energie electrică se va face către Direcția Servicii Publice, Sport și Agrement, după stabilirea acesteia prin citirea indexului contorului și semnării procesului verbal întocmit cu aceasta ocazie, la sfârșitul fiecărei luni, în aceleași condiții în care Direcția Servicii Publice, Sport și Agrement este obligată să plătească furnizorului, respectiv pentru toate produsele facturate, după cum urmează:

- energie electrică activă;
- energie electrică reactivă;
- acciză energie electrică, contribuție cogenerare, taxă TV și taxă Radio.

Prețul de facturare se stabilește pe Kw activ și se obține prin împărțirea „Total factură curentă cu TVA (lei)” la „Cantitate energie electrică activă facturată”.

Art. 5² Plata utilităților, modalitatea de plată

Facturarea energiei electrice consumate se va face pe data de 05 a fiecărei luni, pentru consumul lunii anterioare;

Termenul de plată pentru energia electrică consumată este de 10 zile calendaristice de la data facturării, plata se face direct în numerar la casieria locatarului;

În cazul în care locatarul nu plătește la termenul scadent, va suporta penalități de întârziere de 0.1% pe zi, calculate la suma datorată. Penalitățile se încasează înaintea oricăror debite.

În cazul în care locatarul nu plătește în termen de 20 de zile de la facturare, locatarul își rezervă dreptul de a întrerupe furnizarea energiei electrice.

Art.5³ Pentru spațiile închiriate, în termen de 10 zile calendaristice de la data prezentului contract, aveți obligația de a prezenta copii de pe contractele cu furnizorii de utilități, (apa-canal, degajare gunoi) și copie de pe ultima factura primită de la acestia.”

VI. Drepturile partilor

VI.1 Drepturile locatarului

Art. 6.1 (1) Locatarul are dreptul de a folosi spațiul în mod direct, pe riscul și pe răspunderea sa.

(2) Locatarul are dreptul de a folosi și de a culege fructele spațiului închiriat, potrivit naturii bunului și obiectivelor stabilite de părți prin contractul de închiriere.

VI.11 Drepturile locatorului

Art. 6.2 (1) Locatorul are dreptul să inspecteze spațiile închiriate, verificând respectarea obligațiilor asumate de locatar.

(2) Verificarea se va efectua numai cu notificarea prealabilă a locatarului sau de comun acord în situații inopinate.

(3) Locatorul are dreptul să modifice în mod unilateral partea reglementară a contractului de închiriere, din motive excepționale legate de interesul național sau local.

VII. Obligațiile părților

VII.1 Obligațiile locatarului

Art. 7.1 (1) Locatarul este obligat să asigure exploatarea eficientă în regim de continuitate și de permanență a spațiului ce face obiectul închirierii, potrivit obiectivelor stabilite de către locator.

(2) Locatarul este obligat să exploateze în mod direct spațiul care face obiectul închirierii.



- (3) Locatarul nu poate subinchiria spatiul ce face obiectul inchirierii.
- (4) Locatarul este obligat să plătească chiria.
- (5) Locatarul este obligat să respecte condițiile impuse de natura spațiului (protejarea secretului de stat, materiale cu regim special, condiții de siguranță în exploatare, protecția mediului, protecția muncii, situații de urgență, condiții privind folosirea și conservarea patrimoniului etc.).
- (6) La încetarea contractului de inchiriere prin ajungere la termen, locatarul este obligat să restituie locatorului spațiul, în deplină proprietate, în mod gratuit și liber de orice sarcini.
- (7) Locatarului i se constituie o garanție la dispoziția locatorului în suma de 2147.00 lei, suma egala cu valoarea chiriei rotunjită pe o lună plus penalități.
- Garanția astfel constituită va fi la dispoziția locatorului până la stingerea obligației locatarului de plată a chiriei și a celorlalte obligații izvorâte din contract. Garanția va fi și ea indexată cu rata inflației în condițiile art. 4 alin 2, obligația depunerii va fi în termen de 7 zile de comunicare.
- (8) Locatarul este obligat să continue folosința spațiului în noile condiții stabilite de locator, în mod unilateral, potrivit art. 6.2 alin. (3) din prezentul contract de inchiriere, fără a putea solicita încetarea acestuia.
- (9) Pe toată durata inchirierii locatarul va suporta toate cheltuielile referitoare la utilitățile consumate pentru folosința bunului inchiriat, respectiv gaz, curent, apa-canal, degajare gunoi etc.
- (10) Locatarul nu va face modificări bunului inchiriat decât cu acordul scris al locatorului.
- (11) Locatarul va efectua pe cheltuiala sa lucrările de reparații ale bunului inchiriat numai dacă sunt determinate de culpa sa.
- (12) Locatarul va răspunde de distrugerea totală sau parțială a bunului inchiriat care s-ar datora culpei sale.
- (13) Locatarul îi va permite locatorului să controleze modul cum este folosit bunul inchiriat și starea acestuia de comun acord sau la instiintare prealabilă.
- (14) Locatarul îi va instiinta imediat pe locator despre orice acțiune a unei terțe persoane care îi tulbură folosința.
- (15) Locatarul va suporta toate cheltuielile referitoare la plata impozitelor și a taxelor pe durata folosinței bunului inchiriat.
- (16) Locatarul va folosi bunul inchiriat numai potrivit destinației prevăzute în contract. Pentru activitățile contractate locatarul se obligă să respecte prevederile legale în relațiile cu Inspectoratul Teritorial de Muncă, Protecția Mediului, Inspectoratul Situațiilor de Urgență, Poliția și Unitatea de Prim Ajutor din municipiul Botoșani. Pentru situațiile de urgență locatarul va angaja un responsabil.

VII.2 Obligațiile locatorului

- Art. 7.2 (1) Locatorul este obligat să nu-l tulbure pe locatar în exercițiul drepturilor rezultate din prezentul contract de inchiriere.
- (2) Locatorul nu are dreptul să modifice în mod unilateral contractul de inchiriere, în afară de cazurile prevăzute expres de lege.
- (3) Locatorul este obligat să notifice locatarului apariția oricăror împrejurări de natură să aducă atingere drepturilor locatarului.
- (4) Pe durata contractului, locatorul îi va garanta pe locatar contra oricărei tulburări de drept
- (5) Locatorul nu va putea să închirieze bunul care face obiectul prezentului contract vreunui tert.

VIII. Încetarea contractului de inchiriere.

Art. 8 (1) Prezentul contract de inchiriere încetează în următoarele situații:

- a) la expirarea duratei stabilite în contractul de inchiriere;
- b) în cazul în care interesul național sau local o impune, prin denunțarea unilaterală de către locator, cu plata unei despăgubiri juste și prealabile în sarcina acestuia, în caz de dezacord fiind competentă instanța de judecată;
- c) în cazul nerespectării obligațiilor contractuale de către locatar, prin reziliere de către locator, cu plata unei despăgubiri în sarcina locatarului;
- d) în cazul nerespectării obligațiilor contractuale de către locator, prin reziliere de către locator, cu plata unei despăgubiri în sarcina locatorului;
- e) la dispariția, dintr-o cauză de forță majoră, a bunului inchiriat sau în cazul imposibilității obiective a locatarului de a-l exploata, prin renunțare, fără plata unei despăgubiri;



f) alte cauze de încetare a contractului de închiriere, fără a aduce atingere cauzelor și condițiilor reglementate de lege.

(2) La încetarea, din orice cauză, a contractului de închiriere, bunurile ce au fost utilizate de locatar în derularea închirierii vor fi repartizate după cum urmează:

- a) bunuri de retur conform procesului verbal de inventariere.
- b) bunuri proprii conform specificului folosinței spațiului.

IX. Clauze contractuale referitoare la responsabilitățile de mediu.

Art. 9 (1) Responsabilitățile de mediu revin în totalitate locatarului pentru toată perioada de închiriere.

(2) În cazul în care, datorită specificului folosinței spațiului, sunt necesare măsuri de protecție a mediului și ulterior perioadei de închiriere, locatarul va avea și aceste responsabilități.

X. Răspunderea contractuală

Art. 10 (1) Nerespectarea de către părțile contractante a obligațiilor cuprinse în prezentul contract de închiriere atrage răspunderea contractuală a părții în culpă, cealaltă parte poate solicita denumirea contractului cu un preaviz de 15 zile.

(2) Pentru neplata chiriei în termenele contractuale, locatorul poate solicita unilateral rezilierea contractului și evacuarea locatarului

(3) În cazul în care locatarul nu plătește la termenul scadent, nu se conformează notificărilor de plată și nici nu anunță concediul, locatorul va reține din garanția constituită pe numele lui la banca valoarea chiriei la care se adaugă penalitățile de întârziere până la concurența sumelor în data de 25 ale lunii pentru care nu s-a plătit data la care contractul este considerat reziliat de drept.

XI. Litigii

Art. 11 (1) Eventualele litigii care s-ar putea ivi în legătura cu acest contract vor fi soluționate pe cale amiabilă, iar dacă partile nu cad de acord, vor fi soluționate de instanțele de judecată competente.

XII. Soluționarea litigiilor

Art. 12 (1) Locatorul și locatarul vor face toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

(2) Dacă, locatorul și locatarul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești din municipiul Botoșani.

XIII. Definiții

Art.13 (1) În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- a) contract – prezentul contract și toate anexele sale;
- b) locatar, locator - părțile contractante, astfel cum sunt acestea denumite în prezentul contract;
- c) prețul contractului - prețul plătitibil locatorului de către locatar, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- d) forța majoră - un eveniment mai presus de controlul părților, care nu se datorează greșelii sau vinii acestora, care nu putea fi prevăzut în momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargo, enumerarea nefiind exhaustivă ci enunțiativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus, care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;

XIV. Interpretare

Art.14 (1) În prezentul contract cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și viceversa, acolo unde acest lucru este permis de context.

(2) Termenul „zi” ori „zile” sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

XV. Forța majoră



Art.15 (1) Forța majoră, legal notificată, exonerează de răspundere partea ce o invocă, în condițiile legii.

(2) Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

(3) Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

(4) Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

(5) Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

(6) Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea deplin drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

XVI. Limba care guvernează contractul

Art.16 (1) Limba care guvernează contractul este limba română.

XVII. Comunicări

Art.17 (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii cât și în momentul primirii.

(3) Comunicările între părți se pot face și prin telefon, telegramă, telex, fax sau e-mail cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

XVIII. Legea aplicabilă contractului

Art. 18 (1) Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

XIX. Alte clauze

Art. 19 (1) Reclamațiile referitoare la executarea contractului, ca și corespondența dintre părți se va face în scris (scrisori recomandate cu confirmare de primire etc.).

(2) Prezentul contract de închiriere își produce efectele din data de 19.04.2013, data semnării, cuprinde 5 file și a fost încheiat în 2 exemplare originale la sediul locatorului, câte unul pentru fiecare parte contractantă.

(3) Acest contract are ca temei dispozițiile legislației în vigoare.

(4) Prezentul contract poate să înceteze la cererea uneia din părți cu un preaviz de 15 zile.

LOCATOR

Direcția Serviciilor Publice, Sport și Agrement

Director,

Ing Eugen Cristian Țurcanu

Vizat CFP,

Șef serviciu financiar-contabilitate

Ec Violeta Sfeciș

Întocmit și vizat pentru legalitate,

Consilier juridic

Aurel Chiriac

Administrator baze sportive,

Ovidiu Lezeriuc



LOCATAR

SC Dariana Food SRL

Administrator,

Adriana-Cătălina Cotlet





DECIZIA NR. 156/30.04.2020

Direcția Servicii Publice, Sport și Agrement, cu sediul în Botoșani, Calea Națională, nr. 44 B, jud. Botoșani, având C.U.I 24401506, prin reprezentantul legal Eugen-Cristian Țurcanu, în calitate de Director numit prin Dispoziția nr. 740/09 aprilie 2015;

Analizând referatul nr. 4183/27.04.2020 prin care se propune componența comisiei de analizare a cererilor de suspendare a contractelor ca urmare a imposibilității de a desfășura activitate în contextul măsurilor luate de autorități pentru combaterea pandemiei;

Având în vedere prevederile Hotărârii Consiliului Local al municipiului Botoșani nr. 106 din 10 aprilie 2020 privind aprobarea renegocierii/suspendării contractelor și a obligațiilor de plată a debitelor datorate de agenții economici care desfășoară activități în spații sau terenuri aparținând Municipiului Botoșani, pe perioada stării de urgență instituită prin Decretul nr. 195 din 16 martie 2020, emis de Președintele României;

În temeiul art.15 din Regulamentul de Organizare și Funcționare al Direcției Servicii Publice Sport și Agrement Botoșani.

DECIDE:

Art. 1 Constituirea comisiei speciale de analizare a documentelor justificative și aprobare a cererilor, în următoarea componență:

- | | |
|---|-------------------|
| - Dumitraș Ovidiu - Șef Serviciu Baze Sportive și Agrement | - Președinte |
| - Ananii Roxana - Consilier juridic | - Membru |
| - Albotă Liliana Cristina - Șef Serviciu Financiar-Contabilitate | - Membru |
| - Breșug Adina - Insp. de spec. la Serviciu Financiar-Contabilitate | - Membru supleant |
| - Lezeriuc Ovidiu - Administrator la Compartiment Baze Sportive | - Secretar |

Art. 2 Comisia constituită potrivit art. 1 își va desfășura activitatea în conformitate cu prevederile HCL nr. 106 din 10 aprilie 2020.

Art. 3 Atribuțiile comisiei, se vor exercita în completarea celor de serviciu.

Art. 4 Comisia, se va întruni, prin grija președintelui, ori de câte ori va fi necesar.

Art. 5 Membrii comisiei vor duce la îndeplinire prevederile prezentei decizii.

Art. 6 Anexa privind procedura de soluționare a cererilor face parte integrantă din prezenta decizie.

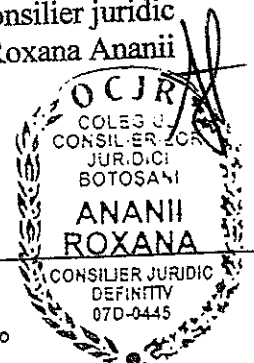
Art. 7 Se va comunica membrilor comisiei, de îndată, spre execuție, de către Compartimentul Resurse Umane - Salarizare și va produce efecte din momentul luării la cunoștință.

Data astăzi: 30.04.2020

Director,
Eugen-Cristian Țurcanu



Avizat,
Consilier juridic
Roxana Ananii





Anexa la Decizia nr. 156/30.04.2020

Procedura de soluționare a cererilor de suspendare a contractelor privind utilizarea de spații aparținând Municipiului Botoșani și administrate de către DSPSA Botoșani

Dispoziții generale

În exercitarea atribuțiilor sale, Comisia specială pentru analizarea documentelor justificative și aprobare a cererilor, denumită în continuare Comisie, primește, analizează și soluționează cereri care intră sub incidența HCL nr. 106/10.04.2020, precum și a legislației aplicabile în perioada stării de urgență.

Prezenta procedură se aplică numai în cadrul activității de soluționare a cererilor înregistrate până la data încetării stării de urgență instituită conform prevederilor legale și sunt însoțite de documente justificative din care să rezulte că acțiunile autorităților în aplicarea măsurilor impuse de prevenirea și combaterea pandemiei determinată de infecția cu coronavirusul COVID-19 a afectat activitatea agentului economic, afectare atestată potrivit dispozițiilor legale în vigoare, conform art. 3 din HCL nr. 106/2020.

Documente de referință

- Hotărârea Consiliului Local al municipiului Botoșani nr. 106/10 aprilie 2020 privind aprobarea renegocierii/suspendării contractelor și a obligațiilor de plată a debitorilor datorate de agenții economici care desfășoară activități în spații sau terenuri aparținând Municipiului Botoșani, pe perioada stării de urgență instituită prin Decretul nr. 195 din 16 martie 2020, emis de Președintele României;
- Decretul nr. 195/2020 privind instituirea stării de urgență pe teritoriul României, cu modificările și completările ulterioare;
- Ordonanța militară nr. 1/2020 din 17 martie 2020 privind unele măsuri de primă urgență care privesc aglomerările de persoane și circulația transfrontalieră a unor bunuri, cu modificările și completările ulterioare;
- Ordonanța militară nr. 2/2020 din 21 martie 2020 privind măsuri de prevenire a răspândirii COVID-19, cu modificările și completările ulterioare;
- Ordonanța de urgență nr. 29/2020 din 18 martie 2020 privind unele măsuri economice și fiscal-bugetare;
- Ordinul nr. 791/2020 din 24 martie 2020 privind acordarea certificatelor de situații de urgență operatorilor economici a căror activitate este afectată în contextul pandemiei SARS-CoV-2.

Analizarea cererilor

În primul rând, comisia va verifica dacă cererea este conformă HCL nr. 106 din 10 aprilie 2020 (dacă face obiectul hotărârii sau nu).

Pentru aprobarea cererii vor fi verificate dacă sunt îndeplinite condițiile prevăzute de art. 3 din HCL nr. 106/2020, respectiv:

- Solicitarea este depusă până la data încetării stării de urgență, conform prevederilor legale;
- Cererea este însoțită de documente justificative, respectiv certificate de situație de urgență emise în conformitate cu Ordinul Ministrului Economiei, Energiei și Mediului



de afaceri nr. 791/2020, publicat în Monitorul Oficial al României nr. 248 din 25 martie 2020. Potrivit art. 3 din ordin - Certificatele emise la art. 2 (a- **TIP 1 (ALBASTRU)** - eliberat în forma prezentată în anexa nr. 1*), pentru solicitanții care cer acordarea acestuia în baza declarației pe propria răspundere emisă în forma prezentată în anexa nr. 3, din care rezultă întreruperea totală sau parțială a activității, ca urmare a deciziilor emise de autoritățile publice competente, potrivit legii, în perioada stării de urgență decretate; **b) TIP 2 (GALBEN)** - eliberat în forma prezentată în anexa nr. 2*), pentru solicitanții care cer acordarea acestuia în baza declarației pe propria răspundere emisă în forma prezentată în anexa nr. 3, din care rezultă înregistrarea unei diminuări a încasărilor în luna martie 2020 cu un procent de minimum 25% față de media încasărilor din perioada ianuarie - februarie 2020) se utilizează în relațiile cu instituțiile publice pentru obținerea de facilități/măsuri de sprijin ori în relațiile comerciale, în condițiile legii.

De asemenea, acolo unde este cazul, se vor solicita balanțele de verificare aferente lunii februarie 2020 (înainte de a se institui starea de urgență) și cele aferente lunilor pentru care se solicită suspendarea plății chiriei;

- Agenții economici îndreptățiți să beneficieze de prevederile HCL nr. 106/2020 trebuie să se încadreze în categoriile pentru care autoritățile au stabilit dreptul de a invoca forța majoră în contractele în derulare (art. 6 din HCL nr. 106/2020).

Soluționarea cererilor

În situația în care se constată că cererile nu sunt însoțite de documente justificative se vor solicita persoanelor fizice/juridice să depună în termen de 5 (cinci zile) aceste documente. Cu mențiunea: *în cazul nedepunerii documentelor justificative, solicitările nu vor fi aprobate.*

Rezultatul soluționării cererilor se consemnează într-un proces-verbal, prin care se propune aprobarea acestora (măsurile de sprijin aferente fiecărei solicitări), respectiv:

- suspendarea contractului în cazul în care activitatea agentului economic este afectată direct și în totalitate, conform art. 4 din HCL nr. 106/2020;
- renegocierea duratei și prețului stabilit în contractele privind utilizarea de imobile aparținând municipiului Botoșani, dacă activitatea agentului economic este afectată direct și parțial, precum și în situația în care activitatea agentului economic este afectată indirect.

Măsurile aprobate de comisie se vor trimite spre analiză Consiliului Local al municipiului Botoșani.

Avizat,
Consilier juridic
Roxana Ananii

Director,
Eugen-Cristian Teacănu



PROCES-VERBAL
DE ANALIZĂ A DOCUMENTELOR JUSTIFICATIVE ȘI DE APROBARE A
CERERILOR

NR. 4708 din 13.05.2020

În data de 13.05.2020 s-a întrunit Comisia specială de analizare a documentelor justificative și aprobare a cererilor constituită în baza Deciziei Directorului D.S.P.S.A Botoșani nr. 156/30.04.2020, în scopul analizării cererii înregistrată cu nr. 4129 din 27.04.2020 formulată de S.C. SPRING, prin Radu Andrei Adrian în calitate de administrator împuternicit;

Având în vedere prevederile Hotărârii Consiliului Local al municipiului Botoșani nr. 106 din 10 aprilie 2020 privind aprobarea renegocierii/suspendării contractelor și a obligațiilor de plată a debitelor datorate de agenții economici care desfășoară activități în spații sau terenuri aparținând Municipiului Botoșani, pe perioada stării de urgență instituită prin Decretul nr. 195 din 16 martie 2020, emis de Președintele României, precum și a procedurii de soluționare prevăzută în anexa la Decizia nr. 156/30.04.2020,

comisia constată următoarele:

- Cererea face obiectul HCL nr. 106/10.04.2020, în concluzie este conformă Hotărârii de Consiliu Local nr. 106/2020;
- Solicitarea a fost depusă la data de 27.04.2020 deci până la data încetării stării de urgență, astfel cerința privind termenul de depunere este îndeplinită;
- Cererea a fost completată cu documente justificative, în acest sens, s-a depus **Certificat pentru situație de urgență -TIP 1** (înregistrat sub nr. 4683/13.05.2020) care este conform art. 3 din Ordinul nr. 791/2020 din 24 martie 2020 privind acordarea certificatelor de situații de urgență operatorilor economici a căror activitate este afectată în contextul pandemiei SARS-CoV-2, **deci și această cerință este îndeplinită;**
- Activitatea agentului economic este afectată **PARTIAL**.

Analizând cererea prin care se solicită suspendarea plății chiriei aferente terasei pe perioada stării de urgență însoțită de documente justificative, respectiv Certificat pentru situație



de urgență -TIP 1, legislația specifică, prevederile HCL nr. 106/10.04.2020 și procedura de soluționare anexă la Decizia nr. 156/30.04.2020,

Comisia **APROBĂ** cererea nr. 4129 din 27.04.2020 și propune ca măsură renegocierea pretului stabilit în contractului de închiriere nr. 2944/19.04.2013 modificat prin actul adițional nr. 3 înregistrat sub nr. 4916/14.06.2018, respectiv suspendarea obligației de plată chirie pentru terasă pe perioada stării de urgență, motivat de faptul că activitatea economică este afectată parțial.

Prezentul proces-verbal a fost încheiat astăzi, 13.05.2020, în două exemplare originale.

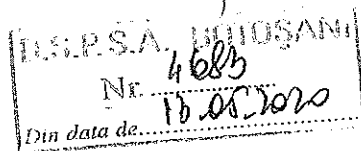
Comisia,

Președinte - Dumitraș Ovidiu

Membru - Ananii Roxana

Membru- Breșug Adina

Întocmit: Secretar,
Lezeriuc Ovidiu



MINISTERUL ECONOMIEI, ENERGIEI ȘI MEDIULUI DE AFACERI

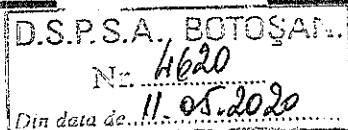
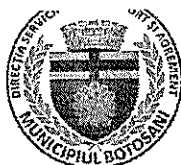
CERTIFICAT PENTRU SITUAȚIE DE URGENȚĂ - TIP 1

pentru întreruperea activității total sau partial, ca urmare a efectelor deciziilor emise de autoritățile publice competente, potrivit legii, pe perioada stării de urgență decretate

Se acordă prezentul certificat operatorului economic **SPRING SRL**, cu sediul social în **JUD. BOTOȘANI, MUN. BOTOȘANI, CAL. NAȚIONALĂ, NR.64, SPAȚIUL COMERCIAL D1/1** având Nr. Reg. Comerțului / Nr. Autorizație de funcționare **J07/331/2005, CUI/CIF 17557325** în baza solicitării realizate de către dl/dna **BOSTACA CAREN AURELIA** în calitate de reprezentant legal.

Serie/Nr: 49628/CSU/MEEMA/TIP1

Data eliberării: 2020-05-12



Către,
S.C. SPRING S.R.L.,
Cu sediul în Botoșani, Calea Națională nr. 64, județul Botoșani

În atenția domnului administrator, Radu Andrei Adrian

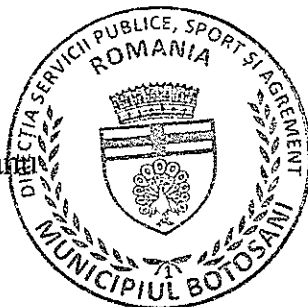
Subscrisa, Direcția Serviciilor Publice Sport și Agrement Botoșani, legal reprezentată prin Director, ing. Eugen Cristian Țurcanu, având în vedere cererea d-voastră înregistrată sub nr. 4129 din 27.04.2020 prin care solicitați suspendarea plății chiriei pentru terasa, a procesului verbal nr. 4612/11.05.2020, prin care s-a constatat faptul că cererea nu este însoțită de documente justificative (certificate pentru situații de urgență conform ordinului nr. 791/2020), vă rugăm

ca în termen de 5 zile calendaristice de la primirea prezentei să depuneți documentele justificative în vedere susținerii cererii formulate de către d-voastră, în caz contrar, cererea nu va putea fi aprobată.

Vă mulțumim!

Director,
Ing. Eugen Cristian Țurcanu

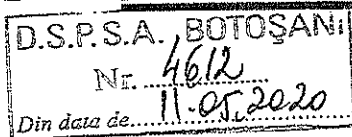
Președinte Comisie,
Dumitraș Ovidiu



Întocmit: Secretar,
Lezeriuc Ovidiu

Am primit un exemplar

12:05:2020



**PROCES-VERBAL
DE ANALIZĂ A DOCUMENTELOR JUSTIFICATIVE ȘI DE APROBARE A
CERERILOR**

NR. 4612 din 11.05.2020

În data de 11.05.2020 s-a întrunit Comisia specială de analizare a documentelor justificative și aprobare a cererilor constituită în baza Deciziei Directorului D.S.P.S.A Botoșani nr. 156/30.04.2020, în scopul analizării cererii înregistrată cu nr. 4129 din 27.04.2020 formulată de S.C. SPRING, prin Radu Andrei Adrian în calitate de administrator;

Având în vedere prevederile Hotărârii Consiliului Local al municipiului Botoșani nr. 106 din 10 aprilie 2020 privind aprobarea renegocierii/suspendării contractelor și a obligațiilor de plată a debitelor datorate de agenții economici care desfășoară activități în spații sau terenuri aparținând Municipiului Botoșani, pe perioada stării de urgență instituită prin Decretul nr. 195 din 16 martie 2020, emis de Președintele României, precum și a procedurii de soluționare prevăzută în anexa la Decizia nr. 156/30.04.2020,
comisia constată următoarele:

Analizând cererea nr. nr. 4129 din 27.04.2020 prin care se solicită suspendarea plății chiriei aferente terasei pe perioada stării de urgență, comisia constată **că cererea nu este însoțită de documente justificative** și este necesară solicitarea către SC SPRING să depună în termen de 5 zile de la primirea adresei aceste documente, cu mențiunea că în cazul nedepunerii documentelor justificative, solicitarea nu va fi aprobată.

Prezentul proces-verbal a fost încheiat astăzi, 11.05.2020, în două exemplare originale.

Comisia,
Președinte - Dumitraș Ovidiu
Membru - Ananii Roxana
Membru- Breșug Adina

Întocmit: Secretar,
Lezeriuc Ovidiu

D.S.P.S.A. IAN
4129
27.04.2020

DOMNUL DIRECTOR
AL D.S.P.S.A.

[Handwritten signature and notes]

Subsemnatul Radu Andrei Adrian, administrator al societății
SPRING SRL, cu sediul în Botoșani str. nr. 1, Calea Națională nr. 1, în
scutul 0/11 sub tribuna Stadionului Municipal, a luat în vedere decizia
urgentă nr. 29/2020, în contextul pandemiei de COVID-19, și
aprobat suspendarea de la plată a chiriei aferente terenului pe perioada de urgență.

Vă mulțumesc.

Data:

22.04.2020



CONTRACT DE INCHIRIERE nr. 2944 /19.04.2013

Preambul

În temeiul Hotărârii Consiliului Local al municipiului Botoșani nr. 73 din 31.03.2011 privind aprobarea tarifelor de pornire la licitație pentru spațiile comerciale, garajele și terasele amplasate în str. Calea Națională – Stadionul Municipal și a procesului verbal de adjudecare licitație nr. 2825/16.04.2013

I. Părțile contractante

Art.1 Direcția Servicii Publice, Sport și Agrement adresa: jud. Botoșani, mun. Botoșani, Str. Calea Națională nr. 64, telefon: 0331710613; fax: 0331710614, cod fiscal 24401506, RO2573921, cont RO51TREZ1165010XXX005134, Trezoreria Botoșani, reprezentată prin ing. Eugen-Cristian Țurcanu – Director și prin ec. Violeta Sfecdis - Sef Serviciu Financiar-Contabilitate, în calitate de LOCATOR, pe de o parte,

și

SC Spring SRL, persoana juridică, înregistrată la Registrul comerțului J07/331/2005, CUI 17557325, adresa: mun. Botoșani, str. Ștefan cel Mare, nr. 2, sc.A, et. 3, ap. 7, tel/fax 0231512912, 0743825637, cont bancar RO51BRDE070SV12185200700. BRD Botoșani reprezentată legal de Administrator. Maxim Cristina-Laura, în calitate de LOCATAR, pe de altă parte

II. Obiectul contractului de închiriere

Art. 2 (1) Obiectul contractului de închiriere este folosința spațiului comercial D1/1 în suprafață de 101.44 mp și **TERASA aferentă spațiului comercial D1/1 în suprafața de 42.50 mp**, valoarea de inventar a spațiului D1/1, la 31.12.2010, este de 122 716,00 lei, situat în mun. Botoșani, str. Calea Națională, nr. 64 – stadionul Municipal în conformitate cu obiectivele locatarului.

(2) Bunul închiriat este dat în folosința locatarului pentru a-i servi drept activității de **alimentație publică**.

(3) Bunul închiriat nu este grevat de sarcini.

(4) Locatorul predă bunul închiriat, în buna stare, la data de 01.05.2013, data prevăzută în procesul verbal de adjudecare.

(5) În derularea contractului de închiriere locatarul va utiliza următoarele categorii de bunuri:

a) bunurile de retur conform procesului verbal de inventariere întocmit la predarea-primirea spațiului.

b) bunurile proprii conform specificului folosinței spațiului.

III. Termenul

Art. 3 (1) Durata închirierii spațiului comercial D1/1, în suprafață de 101.44 mp, este de doi ani, începând de la data de 01.05.2013 până în data de 30.04.2015.

(2) Terasa aferentă spațiului comercial D1/1, în suprafață de 42.50 mp, se închiriază sezonier în conformitate cu specificul folosinței pentru care a fost închiriată, de alimentație publică. Sezonul începe la 01 Mai și se încheie la 30 Septembrie a fiecărui an. Perioada efectivă de închiriere a terasei este perioada Mai-Septembrie 2013 și 2014.

(3) În perioada de extrasezon, cuprinsă între 01 Octombrie și 30 Aprilie, pentru TERASA aferentă spațiului comercial D1/1 încetează orice efecte ale contractului.

(4) La începutul și la sfârșitul sezonului se întocmește câte un proces verbal de predare-primire a terasei.

(5) Contractul de închiriere poate fi prelungit sau înceta conform prevederilor legale incidente în materie

IV. Chiria

Art. 4 (1) Chiria este de 12.00 lei/mp/lună la care se adaugă TVA pentru spațiul comercial D1/1. Chiria este de 4.00 lei/mp/lună pentru terasa închiriată

(2) Valoarea chiriei pentru o lună, raportată la suprafața închiriată D1/1 de 101.44 mp, este de 1217.28 lei/lună la care se adaugă TVA, iar valoarea chiriei pentru o lună, raportată la suprafața închiriată de teren cu destinația terasă de 42.50 mp este de 170.00 lei la care se adaugă TVA.



(3) Chiria va fi indexată anual, funcție de rata inflației înregistrată în anul precedent, la 01 Ianuarie a fiecărui an. Chiria astfel obținută va fi valabilă pentru tot anul în curs.

V. Plata chiriei, modalitatea de plată

Art. 5 (1) Plata chiriei se face prin:

- direct în numerar la casieria locatarului;
- chiria va fi plătită lunar anticipat până la data de 25 a lunii în curs pentru luna următoare;

(2) În cazul în care locatarul nu plătește la termenul scadent, va suporta penalități de întârziere de 0.1% pe zi, calculate la suma datorată. Penalitățile se încasează înaintea oricăror debite.

Art. 5¹ Plata aferentă consumului de energie electrică se va face către Direcția Servicii Publice, Sport și Agrement, după stabilirea acesteia prin citirea indexului contorului și semnării procesului verbal întocmit cu aceasta ocazie, la sfârșitul fiecărei luni, în aceleași condiții în care Direcția Servicii Publice, Sport și Agrement este obligată să plătească furnizorului, respectiv pentru toate produsele facturate, după cum urmează:

- energie electrică activă;
- energie electrică reactivă;
- acciză energie electrică, contribuție cogenerare, taxă TV și taxă Radio.

Prețul de facturare se stabilește pe Kw activ și se obține prin împărțirea „Total factură curentă cu TVA (lei)” la „Cantitate energie electrică activă facturată”.

Art. 5² Plata utilităților, modalitatea de plată

Facturarea energiei electrice consumate se va face pe data de 05 a fiecărei luni, pentru consumul lunii anterioare;

Termenul de plată pentru energia electrică consumată este de 10 zile calendaristice de la data facturării, plata se face direct în numerar la casieria locatarului;

În cazul în care locatarul nu plătește la termenul scadent, va suporta penalități de întârziere de 0.1% pe zi, calculate la suma datorată. Penalitățile se încasează înaintea oricăror debite.

În cazul în care locatarul nu plătește în termen de 20 de zile de la facturare, locatarul își rezervă dreptul de a întrerupe furnizarea energiei electrice.

Art.5³ Pentru spațiile închiriate, în termen de 10 zile calendaristice de la data prezentului contract, aveți obligația de a prezenta copii de pe contractele cu furnizorii de utilități, (apa-canal, degajare gunoi) și copie de pe ultima factura primită de la aceștia.”

VI. Drepturile partilor

VI.I Drepturile locatarului

Art. 6.1 (1) Locatarul are dreptul de a folosi spațiul în mod direct, pe riscul și pe răspunderea sa.

(2) Locatarul are dreptul de a folosi și de a culege fructele spațiului închiriat, potrivit naturii bunului și obiectivelor stabilite de părți prin contractul de închiriere.

VI.II Drepturile locatarului

Art. 6.2 (1) Locatarul are dreptul să inspecteze spațiile închiriate, verificând respectarea obligațiilor asumate de locatar.

(2) Verificarea se va efectua numai cu notificarea prealabilă a locatarului sau de comun acord în situații inopinate.

(3) Locatarul are dreptul să modifice în mod unilateral partea reglementară a contractului de închiriere, din motive excepționale legate de interesul național sau local.

VII. Obligațiile părților

VII.I Obligațiile locatarului

Art. 7.1 (1) Locatarul este obligat să asigure exploatarea eficientă în regim de continuitate și de permanență a spațiului ce face obiectul închirierii, potrivit obiectivelor stabilite de către locatar.

(2) Locatarul este obligat să exploateze în mod direct spațiul care face obiectul închirierii.



ROMANIA
MUNICIPIUL BOTOȘANI

DIRECȚIA SERVICII PUBLICE, SPORT ȘI AGREMENT
sediu social, Botoșani, Calea Națională nr.64, Cod poștal - 710028
adresă de corespondență, Botoșani, str.Codrului nr.16, Cod poștal - 710375
TEL.:0331/710613, FAX: 0331/710614, CUI: 24401506, RO 25973921
Site: www.polivalenta.ro e-mail: secretariat@polivalenta.ro

- (3) Locatarul nu poate subinchiria spațiul ce face obiectul închirierii.
- (4) Locatarul este obligat să plătească chiria.
- (5) Locatarul este obligat să respecte condițiile impuse de natura spațiului (protejarea secretului de stat, materiale cu regim special, condiții de siguranță în exploatare, protecția mediului, protecția muncii, situații de urgență, condiții privind folosirea și conservarea patrimoniului etc.).
- (6) La încetarea contractului de închiriere prin ajungere la termen, locatarul este obligat să restituie locatorului spațiul, în deplină proprietate, în mod gratuit și liber de orice sarcini.
- (7) Locatarului i se constituie o garanție la dispoziția locatorului în suma de 1830.00 lei, suma egala cu valoarea chiriei rotunjită pe o lună plus penalizări.
Garanția astfel constituită va fi la dispoziția locatorului până la stingerea obligației locatarului de plată a chiriei și a celorlalte obligații izvorâte din contract. Garanția va fi și ea indexată cu rata inflației în condițiile art. 4 alin 2, obligația depunerii va fi în termen de 7 zile de la încheierea.
- (8) Locatarul este obligat să continue folosința spațiului în noile condiții stabilite de locator, în mod unilateral, potrivit art. 6.2 alin. (3) din prezentul contract de închiriere, fără a putea solicita încetarea acestuia.
- (9) Pe toată durata închirierii locatarul va suporta toate cheltuielile referitoare la utilitățile consumate pentru folosința bunului închiriat, respectiv gaz, curent, apă-canal, degajare gunoi etc.
- (10) Locatarul nu va face modificări bunului închiriat decât cu acordul scris al locatorului.
- (11) Locatarul va efectua pe cheltuiela sa lucrările de reparații ale bunului închiriat numai dacă sunt determinate de culpa sa.
- (12) Locatarul va răspunde de distrugerea totală sau parțială a bunului închiriat care s-ar datora culpei sale.
- (13) Locatarul îi va permite locatorului să controleze modul cum este folosit bunul închiriat și starea acestuia de comun acord sau la înștiințare prealabilă.
- (14) Locatarul îl va înștiința imediat pe locator despre orice acțiune a unei terțe persoane care îi tulbură folosința.
- (15) Locatarul va suporta toate cheltuielile referitoare la plata impozitelor și a taxelor pe durata folosinței bunului închiriat.
- (16) Locatarul va folosi bunul închiriat numai potrivit destinației prevăzute în contract. Pentru activitățile contractate locatarul se obligă să respecte prevederile legale în relațiile cu Inspectoratul Teritorial de Muncă, Protecția Mediului, Inspectoratul Situațiilor de Urgență, Poliția și Unitatea de Prim Ajutor din municipiul Botoșani. Pentru situațiile de urgență locatarul va angaja un responsabil.

VII.2 Obligațiile locatorului

- Art. 7.2 (1) Locatorul este obligat să nu tulbure pe locatar în exercitiul drepturilor rezultate din prezentul contract de închiriere.
- (2) Locatorul nu are dreptul să modifice în mod unilateral contractul de închiriere, în afară de cazurile prevăzute expres de lege.
 - (3) Locatorul este obligat să notifice locatarului apariția oricăror împrejurări de natură să aducă atingere drepturilor locatarului.
 - (4) Pe durata contractului, locatorul îl va garanta pe locatar contra oricărei tulburări de drept
 - (5) Locatorul nu va putea să închirieze bunul care face obiectul prezentului contract vreunui tert.

VIII. Încetarea contractului de închiriere.

Art. 8 (1) Prezentul contract de închiriere încetează în următoarele situații:

- a) la expirarea duratei stabilite în contractul de închiriere;
- b) în cazul în care interesul național sau local o impune prin denunțarea unilaterală de către locator, cu plata unei despăgubiri juste și prealabile în sarcina acestuia, în caz de dezacord fiind competentă instanța de judecată;
- c) în cazul nerespectării obligațiilor contractuale de către locatar, prin reziliere de către locator, cu plata unei despăgubiri în sarcina locatarului;
- d) în cazul nerespectării obligațiilor contractuale de către locator, prin reziliere de către locatar, cu plata unei despăgubiri în sarcina locatorului;
- e) la dispariția, dintr-o cauză de forță majoră, a bunului închiriat sau în cazul imposibilității obiective a locatarului de a-l exploata, prin renunțare, fără plata unei despăgubiri.



f) alte cauze de încetare a contractului de închiriere, fără a aduce atingere cauzelor și condițiilor reglementate de lege.

(2) La încetarea, din orice cauză, a contractului de închiriere, bunurile ce au fost utilizate de locatar în derularea închirierii vor fi reparizate după cum urmează:

a) bunuri de retur conform procesului verbal de inventariere.

b) bunuri proprii conform specificului folosinței spațiului.

IX. Clauze contractuale referitoare la responsabilitățile de mediu.

Art. 9 (1) Responsabilitățile de mediu revin în totalitate locatarului pentru toată perioada de închiriere.

(2) În cazul în care, datorită specificului folosinței spațiului, sunt necesare măsuri de protecție a mediului și ulterior perioadei de închiriere, locatarul va avea și aceste responsabilități.

X. Răspunderea contractuală

Art. 10 (1) Nerespectarea de către părțile contractante a obligațiilor cuprinse în prezentul contract de închiriere atrage răspunderea contractuală a părții în culpă, cealaltă parte poate solicita denumirea contractului cu un preaviz de 15 zile.

(2) Pentru neplata chiriei în termenele contractuale, locatorul poate solicita unilateral rezilierea contractului și evacuarea locatarului.

(3) În cazul în care locatarul nu plătește la termenul scadent, nu se conformează notificărilor de plată și nici nu anunța concediul, locatorul va reține din garanția constituită pe numele lui la banca valoarea chiriei la care se adaugă penalitățile de întârziere până la concurența sumelor în data de 25 ale lunii pentru care nu s-a plătit data la care contractul este considerat reziliat de drept.

XI. Litigii

Art. 11 (1) Eventualele litigii care s-ar putea ivi în legătură cu acest contract vor fi soluționate pe cale amiabilă, iar dacă părțile nu cad de acord, vor fi soluționate de instanțele de judecată competente.

XII. Solutionarea litigiilor

Art. 12 (1) Locatorul și locatarul vor face toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

(2) Dacă, locatorul și locatarul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești din municipiul Botoșani.

XIII. Definiții

Art. 13 (1) În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

a) contract – prezentul contract și toate anexele sale;

b) locatar, locator - părțile contractante, astfel cum sunt acestea denumite în prezentul contract;

c) prețul contractului - prețul plătit de locatorului de către locatar, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;

d) forța majoră - un eveniment mai presus de controlul părților, care nu se datorează greșelii sau vinii acestora, care nu putea fi prevăzut în momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargo enumerarea nefiind exhaustivă ci enumerativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus, care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți.

XIV. Interpretare

Art. 14 (1) În prezentul contract cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și viceversa, acolo unde acest lucru este permis de context.

(2) Termenul „zi” ori „zile” sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

XV. Forța majoră



Art.15 (1) Forța majoră, legal notificată, exonerează de răspundere partea ce o invocă, în condițiile legii.

(2) Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

(3) Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

(4) Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

(5) Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

(6) Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea deplin drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

XVI. Limba care guvernează contractul

Art.16 (1) Limba care guvernează contractul este limba română.

XVII. Comunicari

Art.17 (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii cât și în momentul primirii.

(3) Comunicările între părți se pot face și prin telefon, telegramă, telex, fax sau e-mail cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

XVIII. Legea aplicabilă contractului

Art. 18 (1) Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

XIX. Alte clauze

Art. 19 (1) Reclamațiile referitoare la executarea contractului, ca și corespondența dintre părți se va face în scris (scrisori recomandate cu confirmare de primire etc.).

(2) Prezentul contract de închiriere își produce efectele din data de 19.04.2013, data semnării, cuprinde 5 file și a fost încheiat în 2 exemplare originale la sediul locatorului, câte unul pentru fiecare parte contractantă.

(3) Acest contract are ca temei dispozițiile legislației în vigoare.

(4) Prezentul contract poate să înceteze la cererea uneia din părți cu un preaviz de 15 zile.

LOCATOR

Direcția Servicii Publice, Sport și Agrement

Director,

Ing Eugen Cristian Țurcanu

Vizat CFP,

Șef serviciu financiar-contabilitate,

Ec Violeta Sfecliș

Întocmit și vizat pentru legalitate,

Consilier juridic

Aurel Chiriac

Administrator baze sportive,

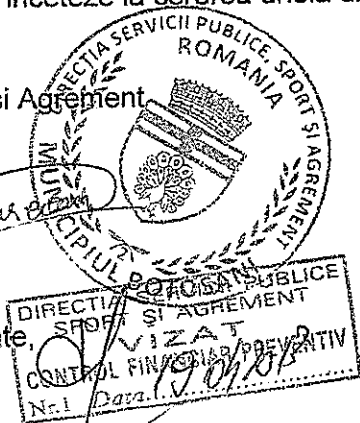
Ovidiu Lezeriuc

LOCATAR

SC Spring SRL

Administrator,

Cristina-Laura Maxim





AGREMENT

MUNICIPIUL BOTOȘANI
DIRECȚIA SERVICII PUBLICE, SPORT ȘI

sediul social: Botoșani, Calea Națională nr. 64, Cod

poștal - 710028

adresă de corespondență: Botoșani, str. Codrului nr. 16, Cod poștal -
710375

Tel.: 0331/710613, Fax: 0331/710614, CUI: 24401506, RO 25973921

www.polivalenta.ro, e-mail: secretariat@polivalenta.ro



Act adițional nr. 3

la contractul de închiriere nr. 2944 din 19.04. 2013

înregistrat cu nr. 4916 din 14 06 2018

PREAMBUL

În temeiul Hotărârii Consiliului Local al municipiului Botoșani nr. 42 din 28.02.2018, privind aprobarea tarifelor de pomire la licitație pentru spațiile comerciale, garajelor și teraselor amplasate în str. Calea Națională – Stadion municipal, a Hotărârii Consiliului Local al municipiului Botoșani nr. 128 din 26 mai 2015, a Hotărârii Consiliului Local al municipiului Botoșani nr. 48 din 17 martie 2017 pentru prelungirea unor contracte de închiriere, a procesului verbal de adjudecare a spațiului la licitație cu nr. 2 din 29.04.2011, în temeiul art.7 alin (3) din O.U.G. nr. 54/2006 privind regimul contractelor de concesiune de bunuri proprietate publică, s-a încheiat prezentul act adițional la contract:

I. Părțile contractante

Direcția Servicii Publice, Sport și Agrement, persoană juridică, cu sediul social în Botoșani, Calea Națională nr. 64, tel. 0331710613, cod fiscal 24401506, RO25973921, cont RO51TREZ1165010XXX005134, deschis la Trezoreria Botoșani, reprezentată prin Director – Eugen Cristian Țurcanu, denumită în continuare **locator**, pe de o parte

Și

SC Spring SRL, cu sediul în Botoșani, str. Calea Națională, nr. 64, spațiul comercial D1/1, înregistrat sub nr. J 07 / 331/ 2005, cui. 17557325, tel. 0745689544, reprezentată de adm. Rusu Rodica prin mandatar Radu Adrian Andrei, în calitate de **locatar**, pe de altă parte,

II. Obiectul

Art.1.1 Se modifică art.3 (1²) din contract, noua formulare fiind:

“Art.3 (1²) Durata de închiriere se prelungește până la data de 30.06.2020.”

Art. 1.2 Se modifica art. 4 (1), noul tarif de inchiriere actualizat fiind de ~~4,66 lei/mp~~ la data la care devine operantă prelungirea, chiria va fi de 4,56 lei/mp. și lună pentru terasa si 13,68 lei/mp si luna pentru spatiu, pentru anul 2018. Pentru anii următori, chiria va fi actualizată la fiecare 1 ianuarie, funcție de rata inflației înregistrată în anul precedent.

1431

1489

452

496



AGREMENT

MUNICIPIUL BOTOȘANI
DIRECȚIA SERVICIILOR PUBLICE, SPORT ȘI

sediu social: Botoșani, Calea Națională nr. 64, Cod

poștal - 710028

adresă de corespondență: Botoșani, str. Codrului nr. 16, Cod poștal -
710375

Tel.: 0331/710613, Fax: 0331/710614, CUI: 24401506, RO 25973921

www.polivalenta.ro, e-mail: secretariat@polivalenta.ro



Art.2 Celelalte prevederi contractuale rămân neschimbate și obligatorii, își vor produce efectele și se vor interpreta în funcție de noua durată a contractului.

Locatar,
Direcția Serviciilor Publice Sport și Agrement

Director,

Eugen Cristian Turcanu

Serviciu Financiar Contabilitate

Ec. Liliana Albotă

Vizat pentru legalitate

Consilier juridic, Roxana Alaci

Vizat CFP, Consilier juridic,

Aurel Chiriac



Intocmit,
Responsabil cu executarea contractului,
Șef Serviciu Baze Sportive și Agrement

Ovidiu Dumitraș

Locatar,
SC Spring SRL

Administrator,

Rodica Rusu

Prin mandatar, Radu Adrian Andrei

